



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
24-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
10 ноября 1995 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 24-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ТСЕРИНГ (Бутан)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН*

ПУНКТ 165 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН: ДЕЙСТВИЯ В ИНТЕРЕСАХ РАВЕНСТВА,
РАЗВИТИЯ И МИРА*

* Пункты, которые Комитет постановил рассмотреть одновременно.

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.3/50/SR.24
7 December 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (A/50/3, A/50/38, A/50/110, A/50/163, A/50/215-S/1995/475, A/50/257/Rev.1-E/1995/61/Rev.1, A/50/346, A/50/369, A/50/378, A/50/398, A/50/425-S/1995/787, A/50/538 и A/50/691)

ПУНКТ 165 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН: ДЕЙСТВИЯ В ИНТЕРЕСАХ РАВЕНСТВА, РАЗВИТИЯ И МИРА (A/CONF.177/20 и Add.1)

1. Г-жа МОНГЕЛЛА (Генеральный секретарь четвертой Всемирной конференции по положению женщин) говорит, что она сделает свое вступительное заявление позднее, когда будет иметься вся документация по обоим пунктам повестки дня.

2. Г-жа ДУЭНЬЯ ЛОСА (исполняющая обязанности Директора Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ)) заявляет, что в докладе Института (A/50/538) содержится информация о его программной основе и мероприятиях, которые были определены Советом попечителей МУНИУЖ в качестве приоритетных программ на двухгодичный период и осуществление которых ведется несмотря на колоссальные организационные и финансовые трудности. Четвертая Всемирная конференция по положению женщин, состоявшаяся в сентябре в Пекине, была самым важным международным событием для женщин за последнее десятилетие. В принятой Платформе действий содержится конкретный план улучшения положения женщин, где выражается твердая приверженность делу нахождения долгосрочных решений основных проблем, затрагивающих женщин, и созданию условий для строительства общества, основывающегося на принципах равенства, справедливости и мира.

3. Цели социальных, экономических и технических стратегий, касающихся положения женщин в бедных сельских и маргинальных городских районах, состоят в том, чтобы безотлагательно обеспечить их выживание, помочь им найти экономические альтернативы, которые улучшили бы условия их жизни, и предложить стратегии для устойчивого обеспечения продовольственной безопасности, надежных источников энергоснабжения, чистой воды, санитарии и стабильного дохода, с тем чтобы облегчить положение самых бедных слоев общества.

4. План Института на двухгодичный период 1996-1997 годов будет основываться на Пекинской платформе действий, на региональных приоритетах и рекомендациях, принятых на недавно состоявшихся основных конференциях Организации Объединенных Наций. В нем также будут учитываться главные цели второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которая состоится в 1996 году. Основное внимание в двухгодичной программе работы будет уделяться четырем тематическим областям: предоставление женщинам экономических и политических прав и возможностей; женщины, окружающая среда и устойчивое развитие; женщины, средства массовой информации и новые коммуникационные и информационные технологии; и статистические данные и показатели по гендерным вопросам. Программа исследований по вопросам предоставления женщинам экономических и политических прав и возможностей сориентирована на то, чтобы повысить их потенциал для ликвидации тех маргинальных условий, в которых они проживают. Признавая важное значение доступа женщин к кредитам и другим финансовым ресурсам в качестве средства искоренения нищеты, МУНИУЖ будет содействовать проведению международной кампании по улучшению доступа женщин к кредитам во всем мире. В ходе подготовки к проведению Хабитат II Институт организует в начале 1996 года совещание группы экспертов по вопросу о жилищных условиях женщин в зонах конфликта.

/...

5. Появление понятия "устойчивости" как нового критерия развития и новое осознание взаимосвязей между ростом численности населения, окружающей средой и развитием требуют значительных организационных перемен и технических нововведений. Многие из стоящих перед обществом задач в области обеспечения устойчивого развития, охраны окружающей среды и безопасности тесно связаны с задачей рационального использования природных ресурсов. Для их выполнения требуется радикальный переход от традиционных методов ведения дел, который обладает рядом существенных недостатков. В значительной степени женщины отстранены от участия в процессе использования природных ресурсов и в деятельности директивных органов, и их бедственное положение еще больше усугубляется в результате отсутствия доступа к информации, технологии и экономическим ресурсам. Они должны участвовать в планировании и осуществлении экологических стратегий и программ, затрагивающих их положение. Для улучшения доступа женщин к надлежащим технологиям и экономическим ресурсам следует проводить соответствующие научные исследования.

6. МУНИУЖ будет изучать пути использования новых средств связи и информационных технологий в качестве инструмента для улучшения положения женщин и, кроме того, будет изучать вопросы, связанные с тем, в какой степени женские организации используют новые технологии для получения доступа к информации и создания информационных сетей. На основе этого исследования для женских организаций будет подготовлено пособие по использованию этих технологий в целях проведения исследований, профессиональной подготовки, создания сетей и осуществления информационно-пропагандистской деятельности.

7. Программа работы Института в области статистических данных и показателей по гендерным вопросам предназначена для улучшения существующих и разработки новых статистических концепций и методологий, а также для улучшения способов их применения. Институт продолжит свою деятельность по улучшению концепций и методов, используемых для количественного определения оплачиваемого и неоплачиваемого труда женщин и мужчин. Его исследования также будут предназначаться для улучшения методов сбора данных в целях определения показателей распространения нищеты среди женщин и мужчин и в целях разработки статистических методов для улучшения данных о правах человека применительно к женщинам. Институт продолжит заниматься рассмотрением конкретного положения пожилых женщин и примет в 1996 году участие в подготовке к Международному году пожилых людей (1999 год). К концу 1997 года он созовет международную конференцию для ученых и работников директивных органов. Для конкретного рассмотрения положения девушек, пожилых женщин, женщин-мигрантов и беженцев, женщин, перемещенных внутри страны, и женщин, находящихся в зонах вооруженных конфликтов, также требуется провести необходимые научные исследования.

8. Оратор подчеркивает, что создание сетей на местном, региональном и международном уровнях будет эффективно настолько, насколько каждый из участников будет привержен делу улучшения положения женщин.

9. Г-жа КИНГ (заместитель помощника Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами), выступая по вопросу об улучшении положения женщин в Секретариате, говорит, что доклад Генерального секретаря по этому вопросу (A/50/691) следует рассматривать вместе с докладом Генерального секретаря о составе Секретариата (A/50/540), в котором представлены дополнительные сведения о положении женщин в Организации Объединенных Наций. Из таблицы 1 первого доклада видно, что на протяжении рассматриваемого периода доля женщин на должностях, подлежащих географическому распределению, несколько возросла - с 32,6 до 34 процентов. Доля женщин на должностях Д-1 и должностях заместителя Генерального секретаря увеличилась с 15 процентов до 17, что по-прежнему ниже целевого показателя в размере 25 процентов, установленного на 1995 год. Как видно из таблицы 2, доля женщин на должностях, требующих специальной языковой подготовки, оставалась практически на том же

уровне. Впервые продвижение по службе получило большее число женщин, чем мужчин (51,2 процента), что свидетельствует о большей степени приверженности этому делу соответствующих администраторов и органов, занимающихся вопросами назначения и продвижения по службе. В таблице 4 указана доля женщин, назначенных на различные должности, с разбивкой по уровням. Общий показатель составляет 44,4 процента.

10. Несмотря на эти изменения, препятствия на пути улучшения положения женщин существуют на всех уровнях, включая должности категории общего обслуживания, 57,8 процента которых занимают женщины. Препятствия существуют в форме ограничений, связанных с продвижением по службе, мобильностью и отсутствием условий службы, которые обеспечивали бы лучшие возможности для гармоничного сочетания производственной деятельности женщин с выполнением их домашних обязанностей. Что касается предвзятого отношения, включая сексуальные домогательства, то будут собраны данные, предназначенные для оценки масштабов и характера этой проблемы и для пересмотра руководящих принципов и положений о мерах наказания в целях более эффективного решения этих вопросов.

11. Одним из самых важных событий в общей системе Организации Объединенных Наций является принятие на состоявшейся в феврале 1995 года сессии Административного комитета по координации (АКК) заявления глав всех учреждений и организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, о приверженности делу улучшения положения женщин в рамках общей системы. В заявлении рассматриваются меры по содействию найму женщин, поощрению их мобильности, созданию благоприятной рабочей обстановки и содействию необходимым изменениям в подходах. АКК также подчеркнул важное значение приверженности руководства цели обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и заявил, что особое внимание должно уделяться увеличению числа женщин на высоких руководящих должностях. В соответствии с этим женщины из любой организации общей системы могут подавать заявления о приеме на работу в любую другую организацию. Важное значение также имеет последовательное продолжение работы по вопросу о трудоустройстве супругов и содействии мобильности, а также по вопросу о разработке более современных механизмов повышения производительности труда с учетом реальных обязанностей женщин и мужчин на работе и дома.

12. Кульминационным событием года явилась Пекинская конференция по положению женщин, на которой вновь были подтверждены цели, предусматривающие обеспечение 50-процентной представленности женщин на должностях, подлежащих географическому распределению, и 50-процентной представленности женщин на старших руководящих должностях к 2000 году. Эти две цели были поддержаны Генеральной Ассамблеей в резолюции 49/167, где содержится призыв в полном объеме осуществить стратегический план действий по улучшению положения женщин в Секретариате (1995-2000 годы).

13. Пекинская платформа действий, стратегический план и комплексные меры по улучшению положения женщин (A/50/691, пункт 30) должны впервые послужить единой основой для оценки прогресса в области достижения общих целей, касающихся улучшения положения женщин в Секретариате. Для выполнения этих грандиозных задач, в частности для обеспечения 50-процентной представленности женщин в целом на всех должностях и на старших руководящих должностях к 2000 году, потребуется проделать большой объем работы.

14. Г-жа САДИК (Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), выступая по пункту 165, говорит, что Пекинская платформа действий, в которой содержится обращенный к правительствам призыв включать женскую проблематику во все стратегии и программы и принимать конкретные меры по предоставлению полномочий женщинам и поощрению равенства мужчин и женщин, позволила укрепить имеющее огромное значение соглашения, достигнутые на предыдущих форумах. В Платформе даже

подтверждается, что права человека в отношении женщин включают право контролировать вопросы, имеющие отношение к их половой жизни, что позволило отойти от системы ценностей, при которой репродуктивные функции женщин использовались как повод для их угнетения и ухудшения их положения. Новая концепция обеспечивает защиту прав женщин на репродуктивное здоровье и призывает мужчин и женщин совместно нести ответственность за вопросы, касающиеся репродуктивного поведения. Кроме того, в Платформе действий признается важное значение равноправного доступа к земельным кредитам и оплачиваемой занятости, участия женщин в процессе принятия решений и ликвидации всех форм дискриминации и насилия в отношении женщин.

15. По просьбе Генерального секретаря для осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (Каир, 1994 год) была создана межучрежденческая целевая группа, в которой оратор выполняла обязанности Генерального секретаря. В соответствии с этой инициативой для рассмотрения последующих мер по выполнению рекомендаций Пекинской конференции в мае 1995 года состоялось совещание рабочей группы по вопросу о предоставлении полномочий женщинам, при этом Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) выполнял функции ведущего учреждения. На совещании были выработаны предложения о межучрежденческом сотрудничестве на уровне стран в целях ликвидации неравенства женщин и мужчин и продвижения женщин на руководящие должности, а также были опубликованы руководящие принципы для предоставления женщинам прав и возможностей, причем эти принципы должны использоваться координаторами - резидентами Организации Объединенных Наций в целях содействия разработке и осуществлению стратегий в области развития, учитывающих женскую проблематику.

16. ЮНФПА привержен делу пропаганды всех целей, установленных в Платформе действий, и будет предоставлять финансовую и программную поддержку в таких областях, как здравоохранение, обеспечение равенства девочек, юридические права женщин, ликвидация традиций и обрядов, наносящих ущерб женскому здоровью, и предупреждение насилия в отношении женщин. Приверженность делу обеспечения равенства полов лежит в основе всех его программ и мероприятий, что также можно сказать о приверженности делу расширения его сотрудничества с женскими и другими неправительственными организациями. ЮНФПА также привержен делу поощрения равенства мужчин и женщин в Фонде и системе Организации Объединенных Наций, взятой в целом; в ЮНФПА женщины уже занимают большое число должностей для сотрудников категории специалистов и руководящих постов.

17. ЮНФПА работает в целях укрепления потенциала женских неправительственных организаций при помощи проведения учебных мероприятий по вопросам повышения квалификации и развития руководящих навыков и продолжит сотрудничество с ЮНИФЕМ в целях активизации деятельности неправительственных организаций в области прав человека. Отмечается беспрецедентная степень активности женщин и женских организаций; они будут сотрудничать с международными организациями и с работниками директивных органов в своих собственных странах и будут обеспечивать, чтобы мужчины участвовали в этом процессе в роли равноправных партнеров.

18. Пекинская и предшествовавшие ей конференции оказались очень успешными и имели жизненно важное значение для процесса укрепления консенсуса по стратегическим пунктам повестки дня. Пришло время для осуществления решительных последующих действий.

19. Г-жа ХЕЙЗЕР (Директор Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) говорит, что Пекинская платформа действий еще больше расширила программу мероприятий по предоставлению женщинам прав и возможностей. ЮНИФЕМ предоставляет максимальную поддержку для обеспечения того, чтобы на низовом уровне женщины обладали навыками и возможностями для активной деятельности в области выработки

международной политики. Стоящая перед Фондом задача связана с практической реализацией имеющегося у женщин видения преобразованного мира, что обеспечит равенство, мир и благосостояние для всех.

20. В соответствии с мандатом, предоставленным ему Генеральной Ассамблеей, ресурсы Фонда используются в качестве каталитического средства для обеспечения участия женщин в основном процессе развития и для поддержки новаторских мероприятий в пользу женщин в соответствии с национальными и региональными приоритетами, которые касаются таких вопросов, как борьба с нищетой, продовольственная безопасность, охрана окружающей среды, действия по предупреждению насилия в отношении женщин и расширение участия женщин в политической жизни.

21. После проведения Пекинской конференции по положению женщин ЮНИФЕМ сосредоточит свою оперативную деятельность на вопросах предоставления экономических полномочий, в связи с которыми женщины должны обладать контролем над экономическими ресурсами и финансовыми средствами, и на вопросах предоставления политических полномочий, в связи с которыми женщины должны располагать возможностями для того, чтобы контролировать их собственную жизнь и выполнять обязанности руководителей.

22. ЮНИФЕМ располагает 20-летним опытом деятельности в более чем 65 развивающихся странах в области определения новых проблем, касающихся положения женщин, разработки новаторских подходов и стратегий для рассмотрения важных вопросов, имеющих отношение к женщинам, учета женской проблематики в мероприятиях в области развития, сотрудничества с женскими организациями, поддержки новаторских оперативных программ в пользу женщин и выполнения в рамках системы Организации Объединенных Наций функций катализатора в целях предоставления женщинам их прав и возможностей.

23. Деятельность ЮНИФЕМ охватывает целый комплекс мероприятий, начиная от осуществляемых на низовом уровне проектов, которые позволяют улучшать условия труда женщин, и кончая кампаниями по просвещению общественности и разработкой новых систем для проведения переписи населения и сбыта продукции. К числу достижений ЮНИФЕМ, в частности, относятся новаторские проекты, осуществляемые в интересах женщин, такие, например, как начало использования кредитных средств для предоставления женщинам займов; привлечение женщин к участию в основном процессе развития; и создание партнерских организаций и сетей, объединяющих женщин, правительства и международное сообщество в целях улучшения положения женщин в области науки и техники, институционализации финансовых служб гендерной ориентации и борьбы с бытовым и сексуальным насилием. Его опыт, полученный на различных конференциях Организации Объединенных Наций, наглядно свидетельствует о важном значении создания новых политических форумов, на которых можно развивать достигнутый консенсус.

24. ЮНИФЕМ обсуждает с Программой развития Организации Объединенных Наций вопрос о расширении технической поддержки координаторов - резидентов Организации Объединенных Наций в целях содействия осуществлению Пекинской платформы действий на национальном уровне и продолжит свое тесное сотрудничество с ЮНФПА по вопросу о предоставлении женщинам прав и возможностей. Пекинская конференция утвердила задачу ЮНИФЕМ и конкретно заявила о том, что ему следует выделить адекватные ресурсы для осуществления его функций; оратор привлекает внимание к тому факту, что имеется лишь незначительный объем основных средств, предназначенных для поддержки процесса предоставления женщинам прав и возможностей, и что ЮНИФЕМ нуждается в дополнительных средствах.

25. Г-жа ЭНГЕЛЬБРЕХТ (Южная Африка), выступая от имени группы африканских государств и поддержанная г-ном АГТРЕЕМ (Гана), г-жа БРЕННЕН-ФЕЙЛОК (Багамские Острова), от

имени ряда карибских государств, г-жа ТАВАРЕС ДЕ АЛЬВАРЕС (Доминиканская Республика), г-н ФЕРНАНДЕС ПАЛАСИОС (Куба), г-жа МСУЙА (Объединенная Республика Танзания), г-жа СУБИРАТС (Испания), от имени Европейского союза, г-жа ЛЕГВАЙЛА (Ботсвана), г-н КОЛОМА (Чили), г-жа ЧИГАГА (Замбия), г-жа НЗЕНЗА (Зимбабве), г-жа МЕСДУА (Алжир), г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) и г-н ОТУЙЕЛУ (Нигерия) выражают сожаление по поводу отсутствия соответствующих документов по пунктам 107 и 165 повестки дня, что не позволило провести конструктивное обсуждение в ходе настоящего заседания. Они предлагают отложить обсуждение, пока не будут приняты меры по решению этого вопроса.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.